

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): xoġnaléro
Arrieta: biérġijn
Bakio:
Bermeo: interíno
Berriz:
Bolibar:
Busturia:
Dima:
Elantxobe: aloyeráko
Elorrio: *aldíska
Errigoiti: biaġġijn
Etxebarri: xoġnaléru
Etxebarria: xoġnaléru
Gamiz-Fika: xoġnaléru
Getxo: eġemesalári
Gizaburuaga: ðemporaléko
Ibarruri (Muxika): xoġnaléru, aloyeréko
Kortezubi: aloyeráko
Larrabetzu:
Laukiz: eġemesalári
Leioa: xoġnaleru
Lekeitio:
Lemoa:
Lemoiz: alaġoréko
Mañaria: xóġnaléro, *ġeáġġijn
Mendata: xoġnaléru
Mungia:
Ondarroa: ġiáġġijn
Orozko: ðémporetako xoġnaléru
Otxandio: ayóótero, *aldíko ġiaġġijn
Sondika: ayóósterú
Zaratamo:
Zeanuri: ðemporalðitakoġġéru
Zeberio: alðísko ġeáġġijn
Zollo (Arrankudiaga): xoġnaléru
Zornotza: xoġnaléru

Araba

Aramaio: xoġnaléro

Gipuzkoa

Aia: xoġnaléro
Amezketá: lanġíle, peójak (mark.),
*aldíġt^{ak}o, *tempóraðat^{ak}éako
Andoain:
Araotz (Oñati): piúe
Arrasate: tempóralðitako xoġnaléro

Arroa (Zestoa): xoġnaléro
Asteasu: peóġ, *aldíska
Ataun: lanġílé, ílaġetekó axústaġ, *motíl,
*xoġnaléro
Azkoitia: xoġnaléro, *lanġíle
Azpeitia:
Beasain: dembólal^{ko} lanġíle
Beizama: xoġnaléro
Begara: neyumútiál
Deba: lanġíle
Donostia: kontrátuan - lánian
Eibar: xoġnaléro, xoġnál^{an}
Elduain:
Elgoibar: xoġnál^{ro}
Errezil: xoġnalékó, lanġílé
Ezkio-Itsaso: peóġ, xoġnaléro
Getaria: lanġílé, xoġnaléro, *aldíġatekó
lanġíliá* (mark.)
Hernani: tempóraðakó (?), *aldíġ^{ak}tekó (?)
Hondarribia: laġúntsa^{le}, moġoi
Ikaztegieta: peóġ eġentual
Lasarte-Oria: *tempóreró
Legazpi: xoġnaleró
Leintz Gatzaga: ayóótero, ġendímjaðore
Mendaro: xoġnaléro (mark.)
Oiartzun: bólante
Oñati:
Orexa: tempór^{ak}ðat^{ak}teako (?)
Orio: xoġnaléro, xoġnalékó
Pasaia:
Tolosa:
Urretxu: lanġíle
Zegama: xoġnaléro, *lanġíle



Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: piónak
(mark.)
Alkutz:
Aniz: aldeġát^{ra} (?)
Arbizu: áldiġatekó, eúmbatsútaakó
Beruete: peón
Donamaria: aldeġát^{ra}
Dorrao / Torrano: pión, mutíl, mutíál
Erratzu: peón (?)
Etxalar: pión, pióġkuan, *bóláðat^{ak}ko
Ettxaleku: múti^{ak}lé (mark.), piónák (mark.)
Ettxarri (Larraun): peón
Eugi: piónak (mark.)

Ezkurra: peón (?)
Gaintza: motíl
Goizueta: aldiġáteko
Igoa: pión
Jaurrieta: peón
Leitza:
Lekaroz: ġoġnál^{ro}
Luzaide / Valcarlos: šasóġneko lanġile
Mezkiritz: aldiskáko
Oderitz: mútíl, mutí^{le} (mark.), peón
Suarbe: pión
Sunbilla: pjon, *aldébatra
Urdiain:
Zilbeti:
Zugarramurdi:

Lapurdi

Ahetze: šasóġnlari
Arrangoitze: lanġílešasóġneko
Azkaine: šasóġġkarí
Bardoze: šasója iten duten (mark.),
šásoan itja (mark.)
Beskoitze: šasóġneko
Donibane Lohizune: šasóġġgile
Hazparne: š^{ak}šóġ^{iv}lé
Hendaia: šasóġneko (?), šasóġnlari
Itsasu: šasóġneko, šasóġġkaríak (mark.)
Makea: ġoġnálkoġ, *šasóġnliáġ
Mugerre:
Sara: šasóġġgíle
Senpere:
Urketa: šasóġnariak (mark.)
Uztaritze: šasóġnéko

Nafarroa Beherea

Aldude: šasóġnlari
Arboti: šasóġn
Armendaritze: šasóġ^{iv}lé
Arnegi: peón, *šasóġnelle (?)
Arrueta: šasóġníle
Baigorri: peon
Bastida: šasóġneyíle
Behorlegi: šasóġn^{iv}lé
Bidarrai: šasóġnlári
Ezterenzubi: šasóġnilja (mark.), šasóġġkari
Gamarte: šasóġnilé
Garrüze:
Irisarri: šasóġníle

Izturitze: šasóġlari
Jutsi: šasóġníle
Landibarre: šasóġnilé
Larzabale: šasóġníle
Uharte Garazi: ġoġnalér

Zuberoa

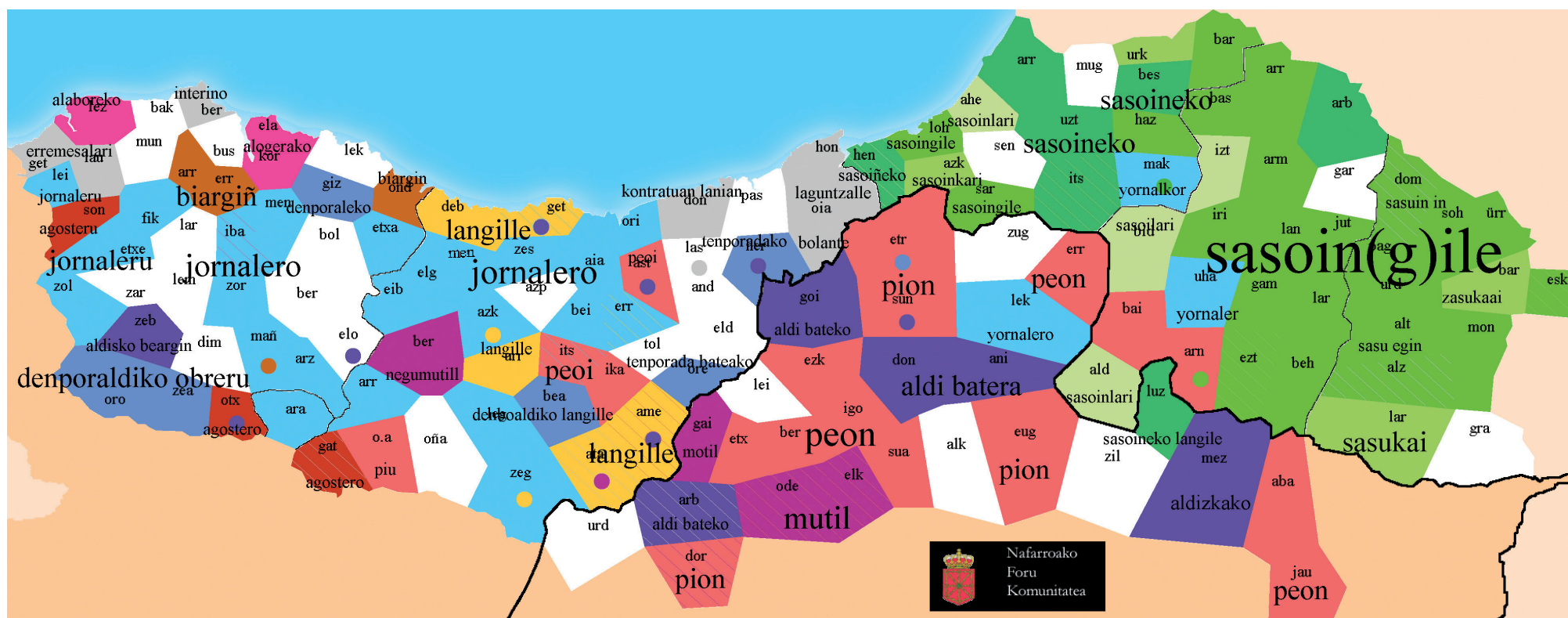
Altzai: šázueyíle, bétaġaġístik (mark.)
Altzürükü: šazú eyit^{ak}éa, šazúeyíle
Barkoxe: sažukaai
Domintxaine: šasúġn iten, íle (?)
Eskiula: šazó eyít^{en}, šazóġġka áí
Larraine: šazukái
Montori: šazueyíle
Pagola: šazúġníle
Santa Grazi:
Sohüta: šazúeyíle
Urdiñarbe: šázueyíle
Ürrüstoi: sažúeyíle

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Amezketá (G): *tempóraðat^{ak}éako
Ataun (G): *xoġnaléro

2563. Mapa: temporero / saisonnier / working by the season

GALDERA: 79120 ALG: 411; ALEANR: IX, *1219



	sasoinlari
	sasoin(k)ari
	sasoin(g)ile
	sasoinliar
	sasoineko (-)
	denboraldiko (-)
	beargin
	alogerako
	langille
	mutil
	peoi
	jornalero
	agostero
	aldi baterako
	bestelakoak

- Sasoi jakin batean lan bat egiten duen pertsona nola izendatzen den galdetu da.

- **Bestelakoak:** bendimiadore (Leintz Gatzaga), betarrabistik (Altzai), bolante (Oiartzun), erremesalari (Getxo, Laukiz), eunbatzutaako (Arbizu), ile (Domintxaine), illa-beteko ajustau (Ataun), interino (Bermeo), kontratuan lanian (Donostia), laguntzalle (Hondarribia), morroi (Hondarribia), temporero (Lasarte-Oria).

Bermeo: "Alagorekue" isango da... baye "interinue"; fijo barik, saltoka dabilena.

Otxandio: Emen denpora bat ixin sein bestea ixin "agosterue" esate otzien. Fijo esuelako eukiten bearra. Amabost egun ein da gero esebes urrengorarte. Orreri "agosterue" esat'otzien emen.

Arrazola: Ba emen e... klaro... ebentuala esan gure osu... emen e... "jornalerue" en jeneral baten.

Arrasate: Ori etorten da denporaldixetan ["tempóralditako jornálero"].

Arroa: Oi re jornáleruá, "jornáleruakiñ emén dabill saár biltzén" da...

Gaintza: Denboa átekó motílle artú u... motíl bet artú u; tempóraa batéakó motílle artú u...

Oderitz: Mutílle o péoná. Mutílle, úrteko joáten tzená... "bi illéteko mútill artú deát" o...

Goizueta: "Aldi bateko yoan emen duk Frantzira matsa biltzera" ... "tenporaa bateko", erdaraz esate den bezala... o eurra austeria do, aritza'botzea ta... "aldi bateko yon emen duk".

Sunbilla: Mendiya dena gaintikan artzen duzu zere gain, tasa batin, onenbertze dirutan inen ttugu tuneladako do... t'ori ai da alde batra lanin... noiño dun lana ["aldébatra"].

Ettxalar: Pion ibiltzen die, pionkuan.

Aniz: Amabortz egunteko du lana, yornalik gabe, main dio onenbertzeko bat... artu du alde batera.

Donibane Lohizune: Sasoinlari langiliak... betarraneta gan die langiliak... maatsian e, ba, komunzki gaztiak.

Uharte Garazi: Leen aetzak eta yiten baitzien ogí-yorraat ["yornalér"].